

Газонокосилка ARM 32\32E

Указания по технике безопасности

Внимание! Ознакомьтесь с элементами управления! Внимательно прочтите инструкции по использованию. Обратите внимание на то, как быстро остановить газонокосилку в аварийном случае.

Расшифровка символов, нанесенных на газонокосилку:

Общее указание на наличие опасности.

Прочтите руководство по эксплуатации.

Необходимо обратить внимание на то, чтобы находящиеся поблизости люди не травмировались разбрасываемыми работающей газонокосилкой посторонними телами.

Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего прибора.

Перед проведением регулировки прибора или его очистки, а также при спутывании кабеля и во всех случаях, когда газонокосилка остается без присмотра хотя бы на короткое время, необходимо отключать прибор и вынимать штекер кабеля из штепсельной розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону ножа.

Острые ножи – берегите пальцы рук и ног!

Прежде чем прикасаться к деталям прибора, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Нож продолжает вращаться и после отключения электродвигателя и может привести к травмам.

Нельзя косить во время дождя или оставлять газонокосилку в дождливую погоду на открытом воздухе.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен национальными предписаниями.
- Никогда не косите траву при нахождении в непосредственной близости людей (в особенности детей) и домашних животных.
- Пользователь или владелец прибора несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви, необходимо всегда носить прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Необходимо тщательно осмотреть подлежащую обработке площадь и удалить камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ следует всегда визуально контролировать газонокосилку на предмет отсутствия признаков износа, повреждения или отсоединения ножа, удерживающего его винта и режущего узла в целом.
- Изношенные или поврежденные ножи и винты следует заменять только в комплекте во избежание дисбаланса.
- Косить следует только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности не следует пользоваться газонокосилкой для кошения сырой травы.
- Двигайтесь всегда спокойно, нельзя перемещаться бегом.
- **Кошение на склонах может представлять опасность:**
 - Не косите на особенно крутых откосах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или сырой траве, обращайте внимание на наличие устойчивой опоры.

- Скашивая траву на наклонных поверхностях, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх-вниз.
- Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
- Соблюдайте особую осторожность при движении назад или в тех случаях, когда Вы тянете газонокосилку за собой. Нельзя косить, подтягивая газонокосилку к себе.
- Останавливайте газонокосилку, если требуется наклонить ее в целях транспортировки, пересесть на заросшие травой участки или переместить газонокосилку от одного участка работ к другому.
- Не следует отклонять газонокосилку при запуске или включении двигателя, за исключением лишь случая, когда это может потребоваться при запуске в высокой траве. В таком случае следует ограничиться лишь действительно необходимым углом, причем приподниматься должна сторона, удаленная от оператора. Следует всегда обращать внимание на то, чтобы при опускании на землю обе руки находились в рабочем положении.
- Запускайте газонокосилку только при условии достаточного удаления ног от ее ножа.
- Не допускается нахождение рук или ног поблизости от вращающихся частей газонокосилки.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку без травосборника или отбойника.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку с поврежденными травосборником или отбойником.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку при работающем двигателе.
- **Вынимайте сетевой штекер из штепсельной розетки:**
 - во всех случаях, когда Вы оставляете прибор без присмотра,
 - перед устранением блокировок,
 - при проведении проверки газонокосилки, ее очистки или иных аналогичных работ,
 - после столкновения с посторонним телом. Газонокосилку необходимо в таком случае сразу же проконтролировать на предмет повреждений и при необходимости отремонтировать,
 - в случае возникновения чрезмерной вибрации (необходима немедленная проверка).
- Необходимым условием постоянного сохранения безопасного рабочего состояния является обеспечение плотной посадки всех гаек, болтов и винтов.
- Травосборник следует регулярно контролировать на предмет износа или повреждения.
- В целях обеспечения безопасности необходимо своевременно заменять изношенные или поврежденные детали.
- Перед проведением замены удостоверьтесь в том, что будут использоваться разрешенные Bosch запасные части.

Технические характеристики

Бесшумная газонокосилка	ARM 32	ARM 32E
код для заказа	0 600 897 ...	0 600 897 1..
номинальная потребляемая мощность	1000 Вт	1000 Вт
вес	15,5 кг	13,7 кг
ширина ножа	32 см	32 см
диапазон высоты срезки		18 мм - 65 мм
емкость травосборника	35 л	35 л
степень защиты	□ / II / IPX4	□ / II / IPX4
серийный номер	см. параметры производительности на приборе	

Сведения об уровне шума / местные предписания

Данное изделие работает при очень низком уровне шума. Обратите внимание на местные предписания, действующие по месту жительства пользователя.

Назначение

Настоящее изделие предназначено для бытового применения.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашего прибора. Вам необходимо внимательно изучить это руководство.

В полностью собранном состоянии прибор весит от 13,5 до 15,5 кг. При необходимости обратитесь за помощью для извлечения его из упаковки.

Перемещая прибор к месту работы, помните об опасности, связанной с острым ножом.

Компоненты прибора

Осторожно извлеките газонокосилку из упаковки и проверьте ее комплектность. В комплект поставки входят:

- травосборник (верхняя и нижняя части)
- нижняя рукоятка
- верхняя рукоятка
- пакет со следующими принадлежностями:
- руководство по эксплуатации
- перечень деталей
- гаечный ключ / скребок
- винты x 2
- барашковые гайки x 2
- кабельные зажимы x 2 (x 3 ARM32)

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Элементы прибора

- 1 предохранительная кнопка
- 2 переключающий рычаг
- 3 соединительный электрический штекер**
- 4 замок верхней рукоятки
- 5 индикатор наполнения травосборника (индикатор уровня)*
- 6 отбойник
- 7 вентиляционные прорези
- 8 держатель кабеля
- 9 направляющая кабеля*
- 10 травосборник
- 11 кнопка регулировки высоты срезки
- 12 индикатор высоты срезки

* ARM32

** различаются в зависимости от страны назначения

В целях Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ ЧИСТКИ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ ПЕРЕРЕЗАНИЯ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СПУТЫВАНИЯ КАБЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ПРИБОР И ВЫНИМАТЬ ШТЕКЕР ИЗ ШТЕПСЕЛЬНОЙ РОЗЕТКИ.

ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА НОЖ ПРОДОЛЖАЕТ ВРАЩАТЬСЯ ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД. ОСТОРОЖНО: НЕЛЬЗЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ВРАЩАЮЩЕМУСЯ НОЖУ.

Электробезопасность

В целях безопасности, Ваш прибор выполнен с двойной защитной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение - 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только разрешенные удли-

нительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы. В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: необходимым условием Вашей безопасности является показанное на рис. С соединение соединительного штекера **3** прибора с электрическим кабелем **14**.

Муфты соединительных кабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение, они должны состоять из резины или иметь резиновую обшивку.

Необходимо использовать элементы крепления соединительных кабелей.

Соединительный кабель следует регулярно контролировать на предмет отсутствия повреждений. Допускается использовать только кабель, находящийся в безупречном состоянии.

Перед использованием

Сборка

Закрепить держатель кабеля **8** на нижней рукоятке **15** (ARM32E) – см. рис. А.

Увеличить высоту срезки до 7 уровня (65 см) – см. "Регулировка высоты срезки".

Закрепить нижнюю рукоятку **15** на газонокосилке (см. рис. А). Совместить отверстия в нижней рукоятке и на корпусе газонокосилки и вставить заглушки **16** (рис. А); обратить внимание на то, чтобы они были вставлены полностью.

С помощью маховичков **18** и винта **19** смонтировать на нижней рукоятке верхнюю рукоятку **17** (см. рис. А).

Перед установкой рукояток обратить внимание на то, чтобы кабельные зажимы **20** удерживали промежуточный кабель **21**.

Зафиксировать кабельные зажимы **20** (см. рис. А).

Соединить верхнюю и нижнюю части травосборника (см. рис. В).

Закрепить кабель в держателе **8** (рис. С), обратив внимание на то, чтобы между штекером и держателем кабеля был достаточный резерв кабеля.

Травосборник

Если сбора травы при кошении не требуется, можно снять мусоросборник и перевести отбойник в нижнюю позицию.

Установка

Приподнять отбойник **6** (см. рис. D) и удерживать его в таком положении.

Установить травосборник **10**, как это показано на рис. D.

Снятие / опорожнение:

Поднять отбойник **6** и, удерживая его, снять травосборник **10** (см. рис. D).

Регулировка высоты срезки

Перед проведением регулировки высоты срезки необходимо остановиться и отключить газонокосилку.

Ваш прибор имеет семь позиций настройки, соответствующих приблизительно следующей высоте срезки:

1 = 18 мм 2 = 22 мм 3 = 27 мм 4 = 32 мм 5 = 40 мм 6 = 50 мм 7 = 65 мм

Для облегчения регулировки снимите травосборник (см. "Травосборник").

Нажмите и удерживайте кнопку регулировки высоты срезки **11** (см. рис. E).

Поднимите или опустите прибор, как это показано на рис. E, до достижения желаемой высоты (**12**).

Отпустите кнопку **11**, чтобы зафиксировать требуемую высоту. Блокировка сопровождается щелчком.

Пуск и выключение

В целях облегчения запуска следует надавить на рукоятку вниз таким образом, чтобы передние колеса косилки приподнялись.

Пуск

Нажать предохранительную кнопку **1** и удерживать ее нажатой.

Нажать на переключающий рычаг **2**, переместив его в сторону рукоятки.

Отпустить предохранительную кнопку **1**.

Выключение

Отпустить переключающий рычаг **2**.

Кошение

При кошении НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ БОЛЬШИМ ПЕРЕГРУЗКАМ, особенно при работе в тяжелых условиях. При перегрузке снижается частота вращения двигателя, что сопровождается изменением его шума. В таком случае следует прекратить работу, отпустить переключающий рычаг и УВЕЛИЧИТЬ ВЫСОТУ СРЕЗКИ. В противном случае возможно повреждение прибора.

Газонокосилку разместить на краю газона, как можно ближе к сетевой розетке. Во время работы следует перемещаться, удаляясь от розетки, как это показано на рис. **Г**.

После каждого разворота следует укладывать кабель с противоположной (уже скошенной) стороны газона и обращать при этом внимание на то, чтобы держатель кабеля **8** переместился с одной стороны направляющей на другую (см. рис. **С**).

Индикатор уровня **5** (ARM32) находится обычно в приподнятом положении (рис. **D(A)**). Когда возникает необходимость в опорожнении травосборника, или же засоряется и требует освобождения отверстие для выброса травы **22** с нижней стороны прибора (см. рис. **Н**), индикатор опускается вниз, как это показано на рис. **D(B)**.

Техническое обслуживание

Остановите прибор, извлеките сетевой штекер и снимите травосборник.

Указание: регулярно проводите описанные ниже работы по техническому обслуживанию, – тем самым Вы обеспечите долговременную безотказную эксплуатацию прибора.

Прибор следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых дефектов типа отсоединившего или поврежденного ножа, повреждения кабеля, разболтанных креплений, износа или повреждения других деталей. Проверяйте исправность и правильность установки ограждающих элементов и защитных приспособлений. При необходимости проводите до начала эксплуатации требуемые работы по техническому обслуживанию и ремонту. Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий контроль, прибор все же выйдет из строя, его ремонт следует поручить специалистам авторизованной сервисной службы Bosch.

При переписке и направлении заказов на запасные части следует обязательно указывать 10-значный номер заказа прибора.

Уход за ножом

Отключите прибор, выньте сетевой штекер и снимите травосборник.

Положите прибор на правую сторону (рис. **Н**) и проверьте состояние ножа и вентилятора. Если нож затупился или поврежден, следует заменить его.

При удалении и последующей установке ножа действуйте следующим образом.

Удерживая нож **23** (с использованием садовых перчаток), с помощью прилагаемого гаечного ключа отсоедините винт ножа **24** и снимите нож (рис. **H**).

Перед установкой нового ножа удостоверьтесь в том, что вентилятор **25** закреплен на валу правильно. Его правильное крепление обеспечивается только в одном положении.

Вновь закрепите нож и винт. Удостоверьтесь в том, что нож ориентирован правильно (должен быть виден символ ☺), и затяните затем крепежный винт.

По окончании работы / хранение

Наружную поверхность газонокосилки следует основательно очистить мягкой щеткой и тряпкой. **Не используйте воду, растворители или полироли.** Удалите всю траву и прочий мусор, в особенности вокруг вентиляционных прорезей **7**.

Положите газонокосилку на правую сторону и очистите рабочую зону ножа. Если здесь скопилась спрессованная трава, удалите ее деревянным или пластиковым инструментом, например, входящим в комплект поставки пластмассовым скребком.

Прибор следует хранить в сухом месте. Нельзя укладывать на него какие-либо предметы.

В целях экономии места, отвинтите маховички **4** и сложите рукоятки.

Обращайте внимание на то, чтобы при складывании / раскладывании верхней рукоятки не произошло защемления кабеля. **НЕ БРОСАЙТЕ РУКОЯТКИ.**

Выявление и устранение неисправностей

В приведенной ниже таблице представлены признаки некоторых неисправностей и возможные методы их устранения. Если локализовать и устранить проблему не удастся, обратитесь в сервисную службу Bosch по месту жительства.

Внимание: перед поиском неисправности следует выключить прибор и вынуть сетевой штекер.

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Прибор не работает	Отключено электричество Неисправность штепсельной розетки Повреждение удлинительного кабеля Дефект / перегорание предохранителя	Включить подачу тока Использовать другую розетку Заменить кабель Заменить предохранитель
Прибор работает с перебоями	Повреждение удлинительного кабеля Дефект внутренней электропроводки прибора	Заменить кабель Обратиться в сервисную службу
Прибор оставляет неровный скошенный след	Слишком мала высота срезки Затупился нож Прибор сильно засорен снизу Нож смонтирован неправильно	Изменить высоту срезки (см. "Регулировка высоты срезки") Заменить нож (см. "Уход за ножом") Очистить прибор (см. "По окончании работы / хранение") Правильно смонтировать нож (см. "Уход за ножом")
Нож не вращается	Нож заблокирован Разболтался винт крепления ножа	Устранить причину блокировки Затянуть винт крепления ножа
Сильные вибрация / шум	Разболтался винт крепления ножа Повреждение ножа	Затянуть винт крепления ножа Заменить нож

Гарантия

Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным положениям, действующим на месте применения (гарантийные претензии принимаются по представлению счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или ненадлежащим обращением.

При предъявлении рекламаций направляйте прибор **в собранном состоянии** в Вашу торговую организацию или в ближайший сервисный центр Bosch.

В защиту окружающей среды

Благодаря тихой, плавной работе, прибор оказывает минимальную вредную нагрузку на окружающую среду.

При изготовлении прибора принимались во внимание требования охраны окружающей среды.

Повторная переработка материалов вместо утилизации

Прибор, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной путем бесхлорной повторной переработки.

Пластиковые детали снабжены маркировкой, обеспечивающей необходимую для повторной переработки сортировку.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13
Тел. +7 095 935.88.06
Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41
Тел. +7 812 184.13.07
Факс +7 812 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Сведения об уровне шума / вибрации

Измеренные значения определены в соответствии с директивой 84/538/ЕЭС (полусфера радиусом 4 м) и ENV 25349.

Уровень шума газонокосилки, определенный со взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 78 дБ(А).

Типичная оценочная величина ускорения составляет 2,5 м/с².

Сертификат в отношении уровня шума

Настоящий прибор был подвергнут независимым испытаниям по определению уровня шума, проведенным в соответствии с законодательными положениями Европейского Сообщества. Данный сертификат подтверждает соблюдение предписанных норм.

Мы подтверждаем, что газонокосилка

Категория:
Производитель:
Тип:

Серийное обозначение:

электрический прибор
Robert Bosch GmbH
ARM 32 / ARM 32E
ARM

ARM 32
0600897203

ARM 32E
0600897142

0600897232
0600897242

0600897103
0600897132

Производитель электродвигателя:	Flender
Тип электродвигателя:	F016L59335
Частота вращения двигателя во время испытания (1/мин):	3000
соответствует спецификациям предписания в отношении уровня шума 84/538/ЕЭС.	
Гарантированный максимальный уровень шума:	85 дБ(А)
Тип режущего приспособления:	вращающийся нож
Ширина ножа (см):	32
Частота вращения режущего приспособления (1/мин):	3000
Подписано в Ляйнфельдене:	Дата: 1999 г.
Подпись:	Должность: директор

Сертификат соответствия

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

EN 836, EN 55014, EN 60335, EN 61000-3
в соответствии с предписаниями
73/23/ЕЭС, 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕЭС.

CE 99

Др. Альфред Одендаль

Др. Экерхард Штрётген

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения изменений.